



大会

第六十八届会议

正式记录

Distr.: General
7 April 2014
Chinese
Original: English

第五委员会

第 31 次会议简要记录

2014 年 3 月 20 日星期四上午 10 时在纽约总部举行

主席：塔拉斯先生.....(芬兰)
行政和预算问题咨询委员会主席：鲁伊斯-马谢乌先生

目录

议程项目 116：任命各附属机构成员以补空缺，并作出其他任命(续)

(b) 任命会费委员会成员(续)

(f) 任命独立审计咨询委员会成员(续)

议程项目 134：2014-2015 两年期拟议方案预算(续)

基本建设总计划(续)

本记录可以更正。更正请在记录文本上作出，由代表团成员一人署名，尽快送交文件管理股股长(srcorrections@un.org)。

更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org/>)上重发。

14-02294 (C)



请回收



上午 10 时 10 分宣布开会。

议程项目 116: 任命各附属机构成员以补空缺, 并作出其他任命(续)

(b) 任命会费委员会成员(续)(A/68/102/Add.1)

1. 主席提请第五委员会(五委)注意秘书长的说明(A/68/102/Add.1); 秘书长通知大会, 苏珊·麦克卢格女士(美利坚合众国)和渡部和男先生(日本)辞去会费委员会职务, 并请大会另行任命两人填补其剩余任期(皆于 2015 年 12 月 31 日届满)的空缺。

2. 美利坚合众国政府提名并经西欧和其他国家组认可, 由爱德华·法里斯先生(美利坚合众国)填补麦克卢格女士的剩余任期; 日本政府已提名并经亚太国家组认可, 由角茂树先生(日本)填补渡部先生的剩余任期; 两人的任期都是到 2015 年 12 月 31 日届满。他认为, 五委想建议以鼓掌方式来任命这两位候选人。

3. 大家以鼓掌方式, 建议任命法里斯先生(美利坚合众国)和角茂树先生(日本)到会费委员会工作, 任期分别从大会任命之日起, 至 2015 年 12 月 31 日止, 和从 2014 年 4 月 1 日起至 2015 年 12 月 31 日止。

(f) 任命独立审计咨询委员会成员(续)(A/68/106/Add.2)

4. 主席提请五委注意秘书长的说明(A/68/102/Add.2), 其中提到大会第 68/412 A 和 B 号决定; 大会这两项决定根据第五委员会的建议, 决定任命独立审计咨询委员会两名成员, 填补了三个空缺中的两个。秘书长还通知大会, 智利政府提名帕特里夏·阿里亚加达女士填补独立审计咨询委员会另一个空缺, 其任期从大会任命之日起, 至 2016 年 12 月 31 日止。拉丁美洲和加勒比国家组赞同她的候选人资格。他认为五委想建议以鼓掌方式任命这位候选人。

5. 大家以鼓掌方式, 任命阿里亚加达女士(智利)到独立审计咨询委员会工作, 任期从大会任命之日起, 至 2016 年 12 月 31 日止。

议程项目 134: 2014-2015 两年期拟议方案预算(续)

基本建设总计划(续)(A/68/352/Add.2, A/68/352/Add.3 和 A/68/797)

6. 高须先生(主管管理事务副秘书长)介绍秘书长关于执行基本建设总计划的订正报告(A/68/352/Add.2); 他说, 虽然由于天气原因, 建筑工作出现延缓, 但就项目的头等大事(到 2014 年 9 月完成大会楼工程)而言, 工程是依照时间表进行的。目前进行中的建筑工程的其他两大方面涉及地下室和第一大道安保方面的工作, 包括建设一道护柱和新的安检室。由于与东道市之间出现许可证问题, 42 街和 48 街入口的翻修工程尚未启动。大会请秘书长继续与东道市沟通, 以期解决安保方面的关切事项。令人遗憾的是, 迄今为止, 尚未找到解决办法。富兰克林·罗斯福东河快车道(FDR 快车道)出口坡道临近图书馆楼和南配楼, 本组织安保专家对此感到关切。

7. 2014 年 2 月 5 日, 他和主管安全和安保事务副秘书长致函东道国常驻联合国代表, 要求东道市采取行动, 除特许车辆外, 对其他车辆关闭快车道 42 街出口坡道, 以保护联合国总部。2014 年 2 月 24 日, 秘书处收到答复称, 出口坡道不能关闭, 也不能移至他处。秘书处将继续同东道市和东道国当局对话, 以加强总部场地 42 街周边地带的安保。

8. 按照大会的要求, 秘书处提出了将图书馆楼和南配楼职能移至他处的另外备选办法。一种办法就是利用会议楼第四层空间作为餐厅, 在总部建筑群内其他地方再设一处, 可以购买食物和饮料拿走享用。这一两步走的解决办法估计费资 400 万美元。图书馆职能可能的地点为第二层和第三层地下室。将这些职能和南配楼其余职能移至他处, 估计费资在 1 760 万美元至 2 090 万美元之间。然而, 基本建设总计划预算没有为此编列经费, 因此, 大会如果决定实施上述任何备选办法, 就必须确定供资来源。

9. 截至 2013 年 12 月 31 日, 完成基本建设总计划的预期费用已增加 223 000 美元, 达 22.149 亿美元; 原因是自愿捐款额增加。参加捐助方案, 在多数情形

下，都需要扩增规模。相比之下，2013年6月预期的完工费用为22.147亿美元。

10. 项目的经费来源是：2004年至2011年期间，拨款；自愿捐款，利息收入和周转准备金，共21.5亿美元。全部用于进行中的翻修工程。项目还有6500万美元的经费没有得到落实，这是翻修达格·哈马舍尔德图书馆楼和南配楼的工程费用，没有超出项目的范畴。然而，出于安保原因，按照原先的意图翻修这两栋建筑物，已经不再具有可行性。

11. 他感谢会员国及时缴款，指出，99%的摊款已经交付，应交未收摊款额现共达800000美元：这笔摊款应当足额付清。大会如果核准秘书长继续暂停图书馆楼和南配楼翻修工程的提议，则项目会在预期成本范畴内完成，同时不会要求再进行摊款。

12. 他介绍秘书长关于2008至2013年期间相关费用最后支出的订正报告(A/68/352/Add.3)，指出，虽然连带费用并没有列入大会核准的基本建设总计划的原先规模，但它们对于项目的执行而言具有举足轻重的作用。从2008年到2013年，秘书长每年都向大会提交连带费用和备用数据中心的费用支出细目。大会核准了这些支出，向基本建设总计划基金收取连带费用，同时请秘书长竭尽全力加以匀支。

13. 2011年，项目核定的预算已经无法继续涵盖连带费用，大会于是应秘书长的请求，决定授权他为在基本建设总计划项目下继续开展活动承付1.35亿美元的款项，包括其连带费用。2012年，大会核准秘书长再承付最多为1.678亿美元的款项。在这两笔承付款中，连带费用和备用数据中心的费用用去1.553亿美元。秘书处竭尽全力来限制连带费用的支出，但要匀支如此大笔的经费，已经没有可能。

14. 就项目的现金流动情况而言，基本建设总计划办公室在过去8个月期间支付了1.685亿美元。2014年3月19日，现金余额为2.14亿美元。2013年12月和2014年1月的现金流出量低于预期值，因为外部工作受到恶劣天气的影响。然而，大会楼的翻修工程依然快速进行中。随着建筑工程的进展，今后几个月期间，

预期每月现金流出量要高得多。然而，如果不能作出为连带费用供资、以缓解基本建设总计划基金之负担的决定，现金余额就不足以支付所有尚未兑现的承付款项，到2014年6月就会用尽。将需要维持合理的现金数额，以便能够安全地完成大会楼工程及项目的其余部分。

15. 要想在不危及项目完工的情况下，继续在基本建设总计划核定预算范畴内吸收连带费用和备用数据中心费用，已经不再可能。秘书长概述了各种可能的筹资办法，需要到续会第一期会议结束前，作出明确的决定。不这样做，就会危及秘书处完成大会楼工程的能力。大家请大会采取关于执行基本建设总计划的订正报告第42段所述的各项行动(A/68/352/Add.2)。

16. Ruiz Massieu先生(行政和预算问题咨询委员会主席)介绍咨询委员会的有关报告(A/68/797)。他说，咨询委员会关切地注意到，基本建设总计划项目预计完工时间已由2014年末延期到2015年末。出现拖延，涉及到42街和48街入口，这两处尚未开工，需要约18个月才能完工；但是，东道市不核发许可证，就是不行。因为基本建设总计划办公室将于2015年中关闭，这一拖延会引发若干问题，包括2015年中之后剩余活动的管理以及管理项目方面的问责制。

17. 咨询委员会建议大会请秘书长在执行基本建设总计划项目的第12份年度进度报告中，报告其关于管理和监督42街和48街入口延期过程的计划，包括缩短预期18个月施工期的可能性，并确认关闭基本建设总计划办公室的时机。

18. 就连带费用和备用数据中心的供资而言，秘书长修订了截至2014年2月10日、2008至2013年期间连带费用预期最后支出，将其数额修正为140253300美元，比向大会第六十八届会议主要会期所报告的数额减少了1155300美元。在预期最后支出总额中，一笔179500美元的经费由2013年改划到2014年，用于因桑迪号飓风导致中央支助事务厅内延期进行的移交活动。在这方面，秘书长并没有提交具体的经费筹措提案，因此，咨询委员会就累计费用经费筹措

的具体和最优备选办法征求了秘书长的意见(如咨询委员会报告第 18 段所述)。

19. 预计到 2014 年 6 月底,基本建设总计划项目的现金余额将会得到全面利用。咨询委员会认识到,连带费用的支出需要有资金来源。因此,咨询委员会建议大会决定,按照秘书长提供的最新资料,批拨一笔款项,在基本建设总计划资金用尽之前,为累计的连带费用和备用数据中心费用供资。

20. 咨询委员会提出要求后,有关方面向它提供了 2014 至 2015 年周转基金数额和截至 2013 年 12 月 31 日特别账户余额方面的最新数据。咨询委员会指出,如果要在基本建设总计划项目下提供批款,用于累计连带费用及备用数据中心费用的供资,同时又不立即进行摊款,大会则须作为例外情况批准动用周转基金及特别账户,作为现金流过渡机制。

21. 他提到咨询委员会关于达格·哈马舍尔德图书馆楼和南配楼的评论和建议,指出,秘书长把其他的替代办法作为临时解决办法提出,没有能够遵照大会的要求。所以,咨询委员会不好建议大会核准秘书长提出的其他替代办法作为临时解决办法。因此,咨询委员会建议大会请秘书长提出新的提议。

22. 咨询委员会获悉,并没有任何拆除图书馆楼和南配楼的计划。所以,它要求了解继续使用这两栋建筑物的计划,想知道:哪些剩余职能可以永久保留在那里?并请安全和安保部评估:工作人员可以在这两栋建筑里继续留驻到什么时候?可以采取哪些措施来提高两栋建筑物的安全性?

23. 咨询委员会从秘书长报告中注意到,2014 年 2 月 5 日,秘书处致函东道国常驻代表,要求东道市采取行动,除特许车辆外,对其他车辆关闭 FDR 快车道 42 街出口坡道,以保护联合国总部。咨询委员会获悉,秘书处后来收到东道国常驻代表团信件,称:要关闭快车道出口坡道或将其移至他处,是不可行的。

24. 图书馆楼和南配楼的翻修依然处于暂停状态。基本建设总计划项目不大可能在其时限内,在大会核准

的两栋楼翻修预算范围内,按照原先规模完工;如此,可接受的备选办法一旦得以明确,同样职能却需要花费更多费用——咨询委员会对此表示遗憾。咨询委员会建议大会请秘书长确保,就完成剩余的项目活动而言,逐步撤销基本建设总计划办公室,而不因规划及管理图书馆楼和南配楼的职能延长办公室期限。规划及管理图书馆楼和南配楼职能的任务应当交由管理事务部中央支助事务厅处理。

25. Rios Requena 女士(玻利维亚多民族国)代表 77 国集团加中国发言。她说,77 国集团一贯坚持认为,基本建设总计划必须在所核准的预算范围内如期完工,而且不能改变项目的原先规模或降低质量;然而,如果项目要如期完工,尤其是能让第六十九届大会一般性辩论在大会楼进行,大会则须在续会第一期会议就连带费用和备用数据中心费用的筹措问题作出最后决定。77 国集团认识到,大会以前关于匀支连带费用的要求已经无法执行,因而支持就这些支出立即提供批款和摊款。

26. 虽然迄今为止取得了多项成绩,但随着项目进入最后阶段,严重的问题依然存在,特别是图书馆楼和南配楼的翻修。77 国集团注意到,大会曾请秘书长提出备选办法,把目前在南配楼和图书馆楼里边的、独立于总部长办公房地需求的职能移至他处,但此项请求并未得到充分回应;77 国集团十分关切地指出,秘书处并没有提出可行的替代办法,以确保项目全部完工;对基本建设总计划关键方面的解决办法竟取决于五委正在处理的其他事项这一点觉得不可接受。只有南配楼和图书馆楼得到翻修,77 国集团才会认为项目完工。

27. 77 国集团回顾东道国政府在支持联合国总部方面的特殊作用、各东道国政府向联合国总部及各东道国内的联合国机构提供支持的做法,以及联合国的存在给东道国带来的利益(包括经济利益),因此对东道市迟迟不发辅道 42 街和 48 街入口翻修工程许可证、导致基本建设总计划项目出现拖延表示关切。秘书处应当继续同东道国接触,以便对 42 街出口坡道问题找到令人满意的解决办法。

28. 联合国总部建筑群的建筑学整体性必须加以保留；所以，77 国集团欢迎定于 2015 年拆除临时性的北草坪楼的消息，请秘书长确保及时拆除北草坪楼。基本建设总计划项目的构想是翻修、保持联合国总部的建筑并使之现代化。所以，应当按照大会核定的内容，不遗余力地争取全面实现这些目标。

29. 最后，77 国集团极为关切地指出，秘书处置 77 国集团加中国永久迁回秘书处楼办公问题于不顾。虽然秘书处楼得到了翻修，并重新入住，但并没有就为 77 国集团提供永久办公空间事宜提出具体提议；此空间要满足 77 国集团的具体要求，地点适当，大小与基本建设总计划动工之前一样。秘书处没有致力寻找迅速和可接受的解决办法，令人遗憾；77 国集团将争取通过明确的大会授权，来解决此事。

30. Van Den Akker 先生(欧洲联盟观察员)也代表候选国黑山和塞尔维亚，稳定与结盟进程国家阿尔巴尼亚和波斯尼亚和黑塞哥维那，而且代表格鲁吉亚发言。他对基本建设总计划项目预期完工时间推迟一年表示关切。秘书长应当对 42 街和 48 街入口处工程出现拖延作出解释，并就其完工计划，包括缩短预期的 18 个月工作时间表的可能性提出报告。此外，在关于执行基本建设总计划第 12 份年度进度报告中，应当就中央支助事务厅移交活动出现拖延进一步说明情况。

31. 欧洲联盟成员国对项目成本超支始终感到关注；项目费用已经超出 18.76 亿美元的核定预算额 26%，包括连带费用和备用数据中心 1.5 亿美元；欧盟成员国关注地指出，必须确保对任何基建项目进行严格的财务管理。会员国商定利用周转储备金积累的利息，这样做已经是同意在财务方面作出重大努力。项目现在处于关键时刻，现金余额预期到 2014 年 6 月底完全用尽，因此，欧盟代表团盼望着能对项目的持续性和及时完工进行讨论，同时应在五委就经费筹措事宜作出任何最后决定之前，完全了解支出细目，尤其是涉及账户关闭的细目。

32. 就达格·哈马舍尔德图书馆楼和南配楼而言，他同意咨询委员会的意见，即：仍然必须向大会提交图

书馆楼和南配楼内现有职能(独立于总部长期办公房地需求)移至他处的可行的替代办法，因为现在很清楚，起初的计划已经不再具有可行性。要澄清各项备选办法的经费筹措。在项目剩余的活动完成之际，基本建设总计划办公室就应当逐步撤销；其业务不应当因为规划和管理图书馆楼和南配楼的今后解决办法而加以延期。

33. 五委内部有着强烈的共识，即：秘书处应当优先明文发布基本建设总计划的经验教训。应当仔细审查所有重大的基建支出项目，然后再作出决定或启动一个项目的重要阶段。设立有力的治理结构和监督机制以加强问责制，是此方面的先决条件。上述经验教训可供今后规划和执行大规模基建项目时参考。需要特别重视的问题有：翻修前后的人员入住情况、灵活工作安排、周转空间方面的事项以及为可能的连带费用编制预算。

34. 大野先生(日本)对迟迟不发有关基本建设总计划的证件表示不满；这样，五委在续会第一期会议按期结束之前，就没有多少时间可以审议此事。特别是，安排在续会第一期会议结束前两天提出联合国总部 2014 至 2034 年期间长期办公房地需求的研究报告，这样一来，五委根本就不可能完成对如何处理达格·哈马舍尔德图书馆楼和南配楼问题的审议。虽然秘书长就择地安置图书馆楼和南配楼独立于总部长期办公房地需求的职能提出了其他临时替代办法，但这些应当在秘书长关于长期办公房地需求的提议范畴内加以审查。

35. 他欢迎自五委上次听取简报以来、在项目方面取得的进展，欢迎大会楼翻修工作如期进行，而且预期能按时完工，来得及供 2014 年一般性辩论之用；他说，五委现在必须讨论基本建设总计划尚未落实经费的部分。五委必须在续会第一期会议就现金流动的紧迫问题作出决定，但各代表团也应就连带费用和备用数据中心费用的经费筹措达成共识。关于这一点，秘书长务必要竭尽全力来控制并匀支费用。

36. Kim Jihoon 先生(大韩民国)说，令人鼓舞的是，基本建设总计划现在进入了最后阶段，大会将于 2014

年9月在新的大会楼内聚会，但项目也受到拖延和超支的影响。这些问题不解决，会员国就会背上更重的负担，本组织正常运作的的能力也必然受到影响。所以，应当就该计划的经费筹措和未来进行仔细认真的审议。迫切需要一个现金流动过渡机制，来填补基本建设总计划账户的缺口。会员国一再要求秘书处作出最大努力，实行节约，并迅速确定最后数字为何。问责制比以往任何时候都更重要，会员国必须协力找到更好的办法来解决这些财务问题。

37. 在达格·哈马舍尔德图书馆楼和南配楼问题方面，也需要大会给予指导。就秘书长提出的备选办法而言，韩国代表团将审查是否已经充分考虑了所有可能的备选办法。然而，鉴于全世界出现财务困难，为确保本组织具有可持续性，财务纪律成为头等重要的大事。

38. Lieberman 先生(美利坚合众国)说，虽然基本建设总计划项目取得了长足的进展，但距离完工还有一年多时间，而且账户存在着1.56亿美元的缺口。出现这一缺口的历史很长了，但现在的挑战在于确保得到必要的经费，使得项目能够不受阻碍地持续下去。除非能找到解决办法，否则，就存在着大会楼不能及时提供给大会第六十九届会议开幕之用的真切风险。然而，让会员国为原未预见的支出提供更多资金之要求的提出，正值许多国家政府(包括美国政府)面临巨大财政压力、节约增产并追究管理者在此方面的责任之时。

39. 虽然美国代表团寻求尽快完成基本建设总计划，并已尽力确保项目在获得必要资源的情况下，在预算范围内，如期完工，但美国代表团不能同意另外再进行一次摊款。为解决这一难题，五委必须像它以前所做的那样，找到新颖的办法为工程筹措经费。可以采取一些步骤来缩小这一缺口，并提供所需的现金流动。

40. 第一，秘书长仍然应当作出一切努力，来寻找任何可能的节约机会，尤其是审议每一份未完成的合同和对销售者提出可能的索偿要求以实现节约，以及在不损害项目质量的情况下，寻找任何可以实现的剩余

价值工程节约。第二，秘书处应当寻求会员国的赞助和自愿捐助。20亿美元的这一项目只得到了1.14亿美元的自愿捐助，其中，美国政府为必要的安保工作升级提供了1亿美元。他不相信所有可能的其他资金来源已经用尽。

41. 尽管如此，秘书长不大可能通过节约和自愿捐助来解决所有的1.56亿美元经费问题，尤其是项目已经进入最后阶段。所以，五委必须实事求是，探讨咨询委员会的各项建议，努力争取找到新颖的解决办法，以满足剩余的现金流动需求。任何解决办法都要避免给会员国造成不应有的负担，要考虑到会员国的财政周期，还必须让秘书长能够如期完成项目。

42. 就图书馆楼和南配楼而言，既然有关方面已经确认：关闭42街出口坡道和将其移至他处是不可行的，也不能对这两栋楼进行结构升级，以达到联合国安保标准，因此，必须找到另外的解决办法。秘书长提出了耗资不菲的提议，要把图书馆和餐厅移至他处，但在作出决定之前，应当探讨其他备选办法。所以，必须迅速向大会提交更多具体、可行的备选办法。鉴于工程完工的时间具有敏感性，五委有责任要找到及时、可负担得起和财政上负责的解决办法，同时又不危及本组织的重要工作。

43. 高须先生(主管管理事务副秘书长)说，秘书长载有关于基本建设总计划和总部长期办公房地需求方面最新信息的报告是在续会第一期会议最后期限前提交的。然而，秘书处必须继续竭尽全力来解决文件延期发布的问题，因为这已经妨碍五委的工作。

44. 秘书处相信，大会楼和地下室目前正在开展的工程将如期完工。然而，由于没有任何迹象表明什么时候能发放42街和48街入口翻修工程的许可证，因此，无法给出项目那一部分的明确完工日期。秘书处将继续同东道国政府协作，推动必要的许可证的发放进度。

45. 77国集团加中国秘书处的办公空间问题是秘书处的另一个优先事项，秘书处正在努力同77国集

团主席和执行秘书协作加以解决。秘书处致力于找到令人满意的解决办法,向 77 国集团提供同基本建设总计划执行前该集团拥有的办公场所相当的办公室。

46. Ruiz Massieu 先生(行政和预算问题咨询委员会主席)说,咨询委员会同意了会员国关于文件迟发的评

论。咨询委员会要迅速发布其报告,就必须迅速得到秘书处的报告,以及对咨询委员会成员在审议期间所提问题的答复。秘书处要及时地作出此类答复;有时这可是一项挑战。正在考虑调整咨询委员会审议各项目的时间安排,以便减轻时间压力。

上午 11 时 20 分散会。